zibro®

Hybrid E

guarantee 4 YEARS

F	MANUEL D'UTILISATION	2
D	GEBRAUCHSANWEISUNG	14
DK	BRUGSANVISNING	26
E	INSTRUCCIONES DE USO	38
FIN	KÄYTTÖOHJE	50
GB	OPERATING MANUAL	62
I	ISTRUZIONI D'USO	74
N	BRUKSANVISNING	86
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	98
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	110
S	BRUKSANVISNING	122

AFNOR CERTIFICATION - 11, RUE FRANCIS DE PRESSENSE
93571 LA PLAINE SAINT-DENIS CEDEX

FICHE INFORMATIVE

La marque NF garantit
la qualité de cet article
suivant les normes françaises
et Règles de certification
de l'application NF 128

CHAUFFAGES MOBILES
A COMBUSTIBLE LIQUIDE
NF 128 02 / 02

CONFORME A LA NORME NF D 35-300 ET AUX SPECIFICATIONS
COMPLEMENTAIRES DEFINIES PAR LES REGLES
DE CERTIFICATION DE LA MARQUE NF 128

PRINCIPALES CARACTERISTIQUES CERTIFIEES:

- Sécurité du dispositif d'allumage
- Débit calorifique
- Efficacité des dispositifs de sécurité
- Stabilité
- Contrôle de la teneur en NO_X dans les produits de combustion
- Contrôle de la qualité de la combustion (absence de CO)
- Endurance
- Intermittence

CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Se reporter à la notice jointe à l'appareil et à la plaque de sécurité sur l'appareil

---

Référence et numéro de lot ou de série de l'article : se reporter au produit

Distributed in Europe by:
PVG Holding B.V.
P.O.Box 96, 5340 AB OSS
Pays-Bas Tél.: +31 (0) 412 694670

En cas d'insatisfaction, consultez d'abord votre revendeur :

Si une difficulté subsistait, vous pouvez écrire à
CERTITA
39/41, rue Louis Blanc
92400 COURBEVOIE

Dear Sir, Madam,

Congratulations with your purchase of a portable domestic heater. You have purchased a quality product, which will serve you for many years to come. This, of course, provided you use the heater correctly. Please read these Directions for Use first, to ensure maximum lifetime for your heater.
Your heater comes with a 48-month manufacturer's warranty on all defects in materials or workmanship.

We wish you a warm and comfortable time with your heater.

Yours sincerely,

PVG Holding b.v.

Customer Service Department

1 READ THE DIRECTIONS FOR USE FIRST.

2 IN CASE OF ANY DOUBT, CONTACT YOUR DEALER.

3 BEFORE YOU START READING, FOLD OUT THE LAST PAGE. ► ► ► ► ► ► ► ► ► ►

GENERAL DIRECTIONS FOR USE

Below you will find the main steps to be taken for using your heater. For more details, please refer to the MANUAL (pages 55 ff.).

1 Remove all packaging materials *(refer to Section A, Fig. A).*

2 Fill the removable tank ❻ *(refer to Section B, Fig. C).*

3 Insert the plug into the wall-socket.

4 Ignite the heater using the ⏻ key ⓬ *(refer to Section D).*

5 If required, change the temperature using the adjustment keys *(refer to Section E).*

6 Switch off the heater by pressing the ⏻ key ⓬.

- As a fire precaution, the tank must be filled either when the heater has been switched off or in another room than the room where the heater is installed.
- Always ensure that the tank is closed properly after filling it at a safe distance from all sources of heat and open flames (see chapter B).
- The first time the heater is ignited it will smell like "new" for a short time.
- Store all fuel containers with their original caps and seals in a cool and dark place.
- Fuel ages. Use new fuel at the start of every heating season.
- The use of Zibro Extra, Zibro Kristal or Zibro Bio as a heating fuel assures you that you have a good quality fuel.
- Before changing brands and/or types of fuel make sure that the mobile heater first completely empties all of the remaining fuel inside the heater.

MAIN COMPONENTS

❶ **Front plate**

❷ **Grid**

❸ **Base plate**

❹ **Lid for removable tank**

❺ **Operation panel**

❻ **Removable tank**

❼ **Fuel gauge removable tank**

❽ **Vent filter**

❾ **Thermostat**

❿ **Plug + cord**

⓫ **Information display**

⓬ **⏻ key / hybrid heater**

⓭ **Electric heater**

⓮ **Childproof lock**

⓯ **Adjustment keys (time and temperature)**

⓰ **Timer**

⓱ **SAVE key**

⓲ **Extension**

⓳ **Air quality control system**

WHAT YOU NEED TO KNOW IN ADVANCE

VENTILATE SUFFICIENTLY

This heater is equipped with an air quality control system ⑲. When there is insufficient ventilation in the room or when the heater is being used in a room which is too small, the heater will shut off automatically. For comfortable and safe heating ensure that there is sufficient ventilation.

Note: To avoid unexpected shut off, we recommend to put a door or window ajar when the heater is operating.

Read this user manual carefully before using the appliance and keep it for future reference. Install this device only when it complies with local/national legislation, ordinances and standards. This product is intended to be used as a heater in residential houses and is only suitable for use in dry locations, in normal household conditions, indoors in living room, kitchen and garage.

Regardless of the model, you must always make sure that the heater is used in a room large enough to enable the heater to be used safely without extra ventilation. If the room is smaller than required, you must always open a door or window slightly (ensuring an opening of approx. 2.5 cm). It is important that every room where the heater is used has sufficient air intake and efficient air outflow (both openings must have a minimum cross section of 50 cm^2). No modifications to the safety system are allowed, as that will invalidate the guarantee that the air probe will work properly. Consult your dealer in case of doubt.

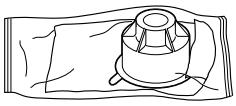
Only the use of the correct fuel will ensure safe, efficient, and comfortable use of your heater.

Especially for France: Your heater was designed to operate exclusively on fuel for liquid fuel-operated mobile heaters in accordance with the Decrees of 08-01-1998 and 18-07-2002. The use of other fuels is forbidden.

Ask your dealer or check our website for the addresses of our retailers.

The liquid fuel-operated mobile heater is intended as an extra heater, and not as a continuous source of heat.

Especially for United Kingdom: Only use Class C1 paraffin fuel in accordance with BS2869; Part 2, or equivalent.



This transportation cap is packed separately in the box. Only this cap ensures trouble-free transportation of the heater after use. Store it well!

The user must comply with the following instructions for proper use:

DO NOT

- use the liquid fuel-operated mobile heater in caravans, boats, and vehicle cabins;
- use the liquid fuel-operated mobile heater in insufficiently ventilated rooms (consult the table of properties for the minimum dimensions of the room to be heated), underground rooms and / or at a height of over 1500 metres;
- modify the heater safety features.

The use of this type of heating in public rooms is subject to prior regulatory permission. Obtain proper information on this in advance.

THE RIGHT FUEL

Your heater has been designed for use with high-quality water-free pure paraffin oil, such as Zibro Extra, Zibro Kristal or Zibro Bio. Only fuels of this kind will ensure clean and proper burning. Lower quality fuel may result in:

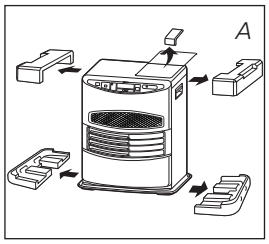
- ▶ increased possibility of malfunctioning
- ▶ incomplete combustion
- ▶ reduced heater lifetime
- ▶ smoke and/or fumes
- ▶ deposits on the grid or mantle

Using the right fuel is therefore essential for safe, efficient, and comfortable use of your heater.

Damage and/or malfunctions of the heater due to the use of other than high-quality water-free pure parafine oil is not covered by the warranty.

Always refer to your local dealer for the right fuel for your heater.

A INSTALLING THE HEATER



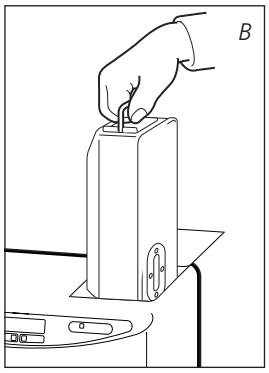
1 Carefully remove your heater from the box and check the contents. In addition to the heater you also need to have:
- ▶ a manual fuel pump
- ▶ a transportation cap
- ▶ these directions for use

Keep the box and the packaging materials (Fig. A) for storage and/or transportation.

2 Open the lid of the removable tank ❹ and remove the piece of cardboard.

3 Fill the removable tank as indicated in *Section B.*

4 The floor should be firm and completely level. Reposition the heater, when it is not level. Do not try to correct the situation by placing books or other goods under the heater.

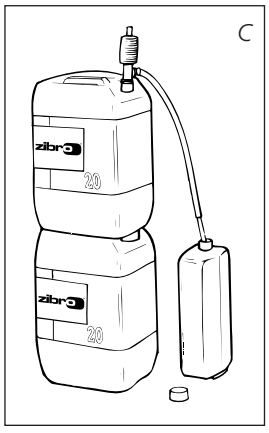


5 Insert the plug ❿ into the wall-socket (230 Volts - AC / 50 Hz) and set the correct time using the adjustment keys ⓯ *(refer to Section C).*

6 Your heater is now ready for use.

B FILLING FUEL

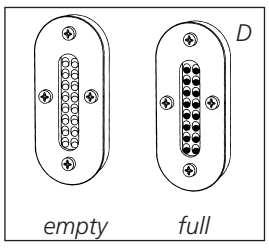
Fill the removable tank in a suitable place since there can always be some spillage. Follow the procedure below:



1 Make sure that the heater is switched off.

2 Open the upper lid and lift the removable tank out of the heater (Fig. B). **Note: Some drops may leak from the tank.** Put down the removable tank (cap pointing upwards, handle on floor and screw off the fuel cap.

3 Fill the removable tank using a fuel pump (refer to fuel pump operation instructions.) Make sure that it is in a higher position than the removable tank (Fig. C). Insert the ribbed hose into the opening of the removable tank.



4 Check the removable tank fuel gauge while filling the tank (Fig. D). Stop filling once the gauge indicates that the tank is full. Never overfill the tank, especially not when the fuel is very cold (fuel expands when it heats up).

5 Let the remaining fuel in the pump flow back into the jerrycan and carefully remove the pump. Carefully screw the fuel cap back on the tank. Clean off any spilled fuel.

6 Check whether the fuel cap is straight and tightened properly. Reinstall the removable tank in the heater (cap down). Close the lid.

C SETTING THE CLOCK

E: When the 4-digit stops blinking, the setting has been locked to the indicated value.

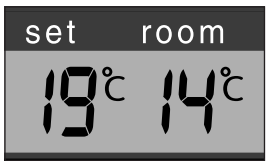
It is only possible to set the correct time, when the heater is connected to the mains and not burning. Use the adjustment keys ⓯ to set the time. First press either of the two keys to switch on the function (the 4-digit ⓫ will start blinking). Next, set the hours using the key on the left (▼hour) and the minutes using the key on the right (▲min.). Press once to increase the value by one step. When you hold down the key, the value will continue going up, until you release the key again. After approximately 10 seconds the 4-digit will stop blinking and the setting will be locked. 5 minutes after switching off the heater, the information on the display will disappear and the heater will automatically switch into the stand-by position.

When the heater has been unplugged (or after a power failure), the time needs to be set again.

D IGNITING THE HEATER

When used for the first time, a new heater may give out a smell for a short while. You should therefore provide extra ventilation.

Always ignite the heater with the ⏻ button ⓬. Never use matches or a cigarette lighter.



F: The required temperature on the left, the measured temperature on the right.

Just press the ⏻ button ⓬ to ignite the heater. The POWER lamp will start blinking, indicating that the ignition procedure has started. This will take a short while. In the meantime the electric heating has already started 3 seconds after pressing the ⏻ button ⓬.
Once the heater is burning, the POWER lamp will remain lit (blue). The information display ⓫ will show two numbers. The light next to them indicates that these numbers refer to the temperatures (Fig. F). The actual room temperature is indicated below ROOM, while the temperature setting is indicated below SET. The latter can be changed with the adjustment keys *(refer to Section E).*
Prior to igniting the heater, always check for sufficient fuel in the removable tank.

Igniting the electrical heater
Press the ⓭ button to ignite the electrical heater. The electric heating lamp will light up (red). Electric heating will start 3 seconds after pressing the ⓭ button.

The electric heating will stop automatically when the room temperature reaches the set temperature. The electric heating will restart automatically when the room temperature drops. By pressing the electric heating button ⓭, the electric heating lamp will go out and electric heating will stop. The electric heating can be turned off manually. By pressing the electric heating button again, electric heating will start.

E ELECTRIC HEATING MODE

Press the electric heating button when the kerosene heating is off. The electric heating mode operates by itself. The information display will display the operating time of the electric heating.
Use the adjustment keys ⓯ to select the operating time (1 = 1 hour, 2 = 2 hours, 4 = 4 hours or -- = continuous). Set the operation time and after a while the information display will be switched to 800. The electric heating is now operating in a high mode (800W). Press the adjustments keys ⓯ to select the high mode (800W) or low mode (400W). Press the electric heating button ⓭ again, to stop the electric heating. The electric heating lamp will go out and the clock indication will be displayed in the display. Due to safety reasons the electric heating will stop after 8 hours (even in continuous operation).

Switch off the electric heating mode by using the timer function or by pressing the electric heating button ⓭.

F SETTING THE REQUIRED TEMPERATURE

The temperature setting can only be adjusted, when the heater is burning. Use the adjustment keys ⓯ to adjust the temperature. First press either of the two keys to switch on the function (the °C mark ⓫ will start blinking). Next, adjust the temperature using the key on the right (▲min.) to set the temperature to a higher setting and the key on the left (▼hour) to lower the temperature. Press once to increase the value one step. After approximately 10 seconds the °C mark will stop blinking and the setting will be locked (Fig. F).
The available temperature settings range from 6°C minimum to 28°C maximum.
When the heater has been unplugged (or after a power failure), the temperature will reset to the factory setting of 20°C.

G USING THE TIMER

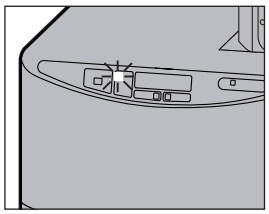
The timer allows you to switch on the heater automatically at a preset time.
In order to switch on the timer, the correct time must have been set *(refer to Section C)* and the heater should be off. Follow the procedure below:

1. Press the ⏻ button ⓬ and then the TIMER key ⓰ immediately after that. The TIMER lamp and the 4-digit ⓫ will start blinking.

2. Use the adjustment keys ⓯ to set the time at which the heater must ignite. Use the key on the left (▼hour) to set the hours and the key on the right (▲min.) to set the minutes (interval of 5 minutes).

3. After approximately 10 seconds the 4-digit will show CLOCK again and the TIMER lamp will light up, indicating that the timer function has been activated (Fig. G).

4. The timer will ensure that the room will have been heated to approximately the required temperature at the set time.



G: The TIMER indicator light indicates that the timer function has been switched on.

When you want to switch off the heater and ignite it again with the timer, all you have to do is press the TIMER key *(refer to Section H).*

Press the ⏻ button ⓬ once to clear the timer setting.

H SWITCHING OFF THE HEATER

There are two ways to switch off the heater.

1 Press the ⏻ button ⓬. The information display will show the CLOCK signal. Within approximately one minute the flame will have extinguished.

2 Press the TIMER key ⓰, when you want to switch off the heater and ignite it again with the timer the next time. This not only switches off the heater, but it also activates the timer function. You can change the required time with the adjustment keys ⓯ *(refer to Section G).*

I THE INFORMATION DISPLAY

The information display ⓫ not only serves as an indicator of the (set) time and temperature (*sections C, F, and G*), it also indicates any malfunctioning of the heater. The code on the information display tells you what is the matter:

In case of any malfunctioning the information display will tell you what is the matter.

CODE	INFORMATION	WHAT TO DO
E- 0	Temperature within the heater too high.	Cool-down and re-ignite.
F- 0	Power interrupted.	Re-ignite the heater.
E- 1	Faulty thermostat.	Contact your dealer.
F- 1	Faulty burner thermistor.	Contact your dealer.
E- 2	Starting problems.	Contact your dealer.
E- 5	Tipping-over protection.	Re-ignite the heater.
E- 6	Poor burning.	Contact your dealer.
E- 7	Room temperature above 32°C.	If necessary, re-ignite the heater.
E- 8	Defective booster.	Contact your dealer.
E- 9	Air filter dirty; or	Clean filter.
	Fuel pump dirty.	Contact your dealer.
65 Hr	The heater has been in operation continuously for a period of 65 hours and has turned itself off automatically.	Switch the heater back on.
-- : -- +	Out of fuel.	Refill removable tank.
FU : -- +	Out of fuel, electric heating will start.	Refill removable tank.
-- : -- +	Too little ventilation.	Ventilate better.
E-11 +	Too little ventilation.	Ventilate better.

Always contact your dealer for any malfunctioning not listed above and/or when the error keeps occuring after taking the corrective measure as described above.

AUTOMATIC DEACTIVATION

This heater is fitted with a safety system that ensures that it switches off

automatically after 65 hours continuous operation. The following will then appear in the display: 65 Hr . If desired, you can switch the heater on again by pressing the ⏻ button ⓬ (*see section D*).

AUTOMATIC CLEANING MODE

When the heater has been burning continuously for two hours at its highest setting, the burner will automatically start an autoclean procedure. The display will show the autocleaningcode CL:05 running back to CL:01. The procedure takes 5 minutes, during which the heater will burn at its lowest setting, while the burner autocleans. When the burner is clean again, the heater will automatically switch back to the highest setting again.

J CHILDPROOF LOCK

H: When the mark appears, the childproof lock has been activated.

The childproof lock can be used to prevent children accidentally changing the heater settings. When the heater is burning and the childproof lock is on, the heater can only be switched off. Other functions are blocked then. If the heater has already been switched off, the childproof lock also prevents accidental ignition of the heater. Activate the childproof lock by pressing the appropriate key ⓮ and holding it down for more than 3 seconds. The KEY-LOCK indicator will appear on the information display (Fig. H), indicating that the childproof lock has been activated. Switch off the childproof lock by pressing the key ⓮ and holding it down for more than 3 seconds once again.

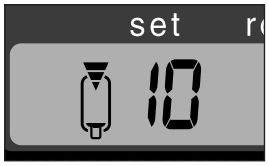
K THE CORRECT USE OF 'SAVE'

I: When the SAVE light lights up, the heater will automatically switch on or off in order to remain within a specified temperature range.

The 'SAVE' function allows you to limit the temperature. When this function is activated, the heater will automatically switch off, when the room temperature exceeds the set temperature by 3°C. Subsequently, when the room temperature has dropped again to the set temperature, the heater will automatically switch on again. Activate the 'SAVE' setting by pressing the appropriate ⓱ key. The SAVE indicator light will light up (Fig. I). Switch off the function by pressing the SAVE key once again.

Without the 'SAVE' setting your heater will maintain the set temperature by approximation as well, by adjusting its heating capacity. 'SAVE' is an economy setting, which you can use when, for instance, you are not present in the room or to keep it frost-free.

L THE 'FUEL' INDICATOR



J: When the FUEL indicator has appeard, the information display will show the number of minutes of fuel left in the tank.

When the FUEL indicator appears, it means that there is only fuel left for 10 more minutes. The count-down of the remaining heating time can be seen in the information display (Fig. J). Now you have two options:

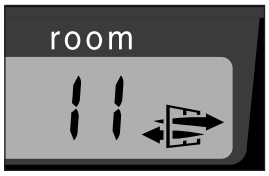
- you remove the fuel tank and refill it outside the living room (section B) or
- you push the button EXTENSION ⓲. By pushing this button, the remaining heating time will extend to 60 minutes. The heater will automatically switch back to its lowest position. In the display the number 60 will appear, which will decline to 10. At the arrival of 10, you will hear an alarm signal every two

minutes, warning you to refill the removable tank. If you do not react, the heater will extinguish by itself. The heater will also sound a warning signal, when it switches off. The fuel indication FU is blinking on the display and the electric heating will automatically start. In the extension mode, the electric heating will turn off automatically 8 hours after the heater was out of fuel.

Once the heater has used up all its fuel and extinguished, it will take some time, after the refill, before the heater is completely ready for use again.

M THE 'VENT' INDICATOR

When there is insufficient ventilation in the room, an intermittent buzzer will be heard (approximately once each 30 seconds) and the VENT indicator will be lit. When this signal is given, ensure that the ventilation of the room is improved (e.g. by opening a door or window a little more), to avoid that the heater shuts off. When the ventilation of the room is improved, the VENT indicator and buzzer will be deactivated. When there is still insufficient ventilation, the heater shuts off automatically. When this occurs, *E-11* is displayed and the VENT indicator is blinking. After improving the ventilation of the room (e.g. by opening a door or window a little more), the heater can be ignited by pushing the ⏻ button ⓬ again.

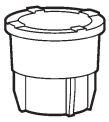


K: A blinking VENT indicator is a sign that you need extra ventilation.

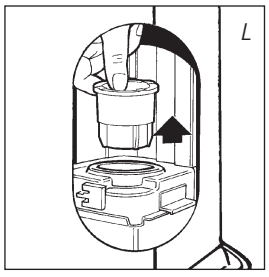
N MAINTENANCE

Switch off the heater and let it cool down, before you start any maintenance work. Also disconnect the plug from the mains. Your heater needs hardly any maintenance. It is, however, important that you clean the vent filter ❽ with a vacuum cleaner and the grid ❷ with a damp cloth, both on a weekly basis.

Regularly inspect the fuel filter as well:



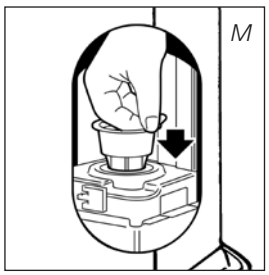
Fuel filter



1. Remove the removable tank ❻ from the heater and remove the fuel filter (Fig. L). Some drops may leak from the filter; keep a cloth at hand.
2. Remove the dirt by tapping the fuel filter upside-down against a hard surface. **(Never clean it with water!)**
3. Reinstall the fuel filter into the heater.

We recommend that you remove dust and stains from time to time with a damp cloth, because otherwise these may cause stains that are hard to remove.

Do not remove any heater components yourself. Always contact your dealer for repairs. When the power cord is damaged, it may only be replaced by an authorised fitter. Use a new cord of the type H05 VV-F.



Transportation cap

O STORAGE (END OF THE HEATING SEASON)

At the end of the heating season, you must store the heater in a dust-free place, if possible in its original packaging. Unused fuel cannot be used in the next heating season. We therefore recommend that you burn up all fuel. If there is still some fuel left, do not throw it away, but dispose of it in accordance with the local regulations for the disposal of domestic chemical waste.
Always start the new heating season with fresh fuel. When you start re-using the heater follow the instructions again *(starting from section A and as specified)*.

P TRANSPORTATION

Take the following measures to avoid fuel leakage during the transportation of the heater:

1. Let the heater cool down.
2. Remove the removable tank ❻ from the heater and remove the fuel filter *(refer to Section N, Fig. L).* Some drops may leak from the filter; keep a cloth at hand. Store the fuel filter and the removable tank outside the heater.
3. Place the transportation cap into the position of the fuel filter (Fig. M). Press it tight. The transportation cap will, as much as possible, prevent oil leakage from the heater during transport.
4. Always move the heater in an upright position.
5. Make the fixed tank empty with a fuel pump before transportation or in case of wrong or dirty fuel. First remove the fuel filter and then insert the fuel pump into the empty fixed tank. Follow the same procedure if the fuel tank contains water.

Q SPECIFICATIONS

Ignition	electrical	Dimensions (mm)	width 376
Fuel	paraffin	including base plate:	depth 296
Capacity (kW) max.	3.10		height 428
Capacity (kW) min.	0.80	Accessories:	- manual fuel pump
Suitable space (m^3)**	50-150		- transportation cap
Fuel consumption (l/hr)*	0.323	Mains	230 VAC / 50 Hz
Fuel consumption (g/hr)*	258	Electrical consumption:	
Burning time per tank (hr)*	16.7	- igniter	1120 W
Capacity removable tank (litres)	5.4	- continuous	13 W
Weight (kg)	9.4	- electrical heating	800 W
		Fuse rating	250V, 8A/10A

Monitoring of the quality of ventilation (air renewal):
Direct measurement of the CO_2 level (NDIR CO_2-sensor ⓳).

* At maximum setting ** Specified values are indicative

R WARRANTY PROVISIONS

Your heater comes with a 48-month warranty starting on the date of purchase. Within this period all defects in material or workmanship will be repaired without any charge. The following provisions shall apply regarding this warranty:

1 We expressly dismiss all other claims for damages, including consequential damages.

2 Any repairs or replacements of components within the term of warranty will not result in an extension of the term of warranty.

3 The warranty shall no longer apply, when the heater has been modified, non-original parts have been used, or when it is repaired by third parties.

4 The warranty shall not apply to parts that are subject to normal wear, such as the burner mat and the manual fuel pump.

5 The warranty shall only apply, when you present the original, dated proof of purchase, provided no changes have been made to it.

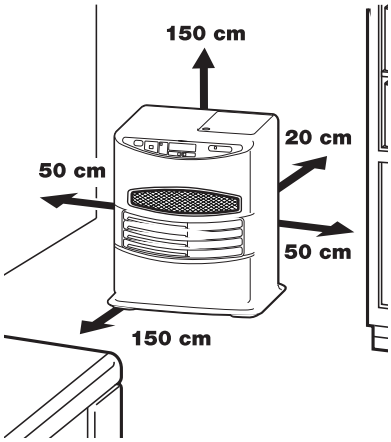
6 The warranty shall not apply to damages caused by actions not in compliance with the Directions for Use, neglect, and the use of an incorrect type of fuel, or fuel past its use-by date. The use of incorrect fuel can even be dangerous*.

7 Transportation costs and the risks involved during the transportation of the heater or heater components shall always be at the expense of the purchaser.

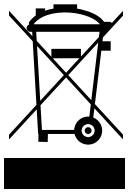
In order to avoid unnecessary costs, we recommend that you always read the 'Directions for Use' carefully first. In case they offer no solution, please take the heater to your dealer for repair.

* Highly inflammable substances may induce uncontrollable burning, causing flames to break out. Should this happen, never try to move the heater, but always switch off the heater immediately. In case of emergency you may use a fire extinguisher, but only a type B extinguisher: a carbon dioxide or powder extinguisher.

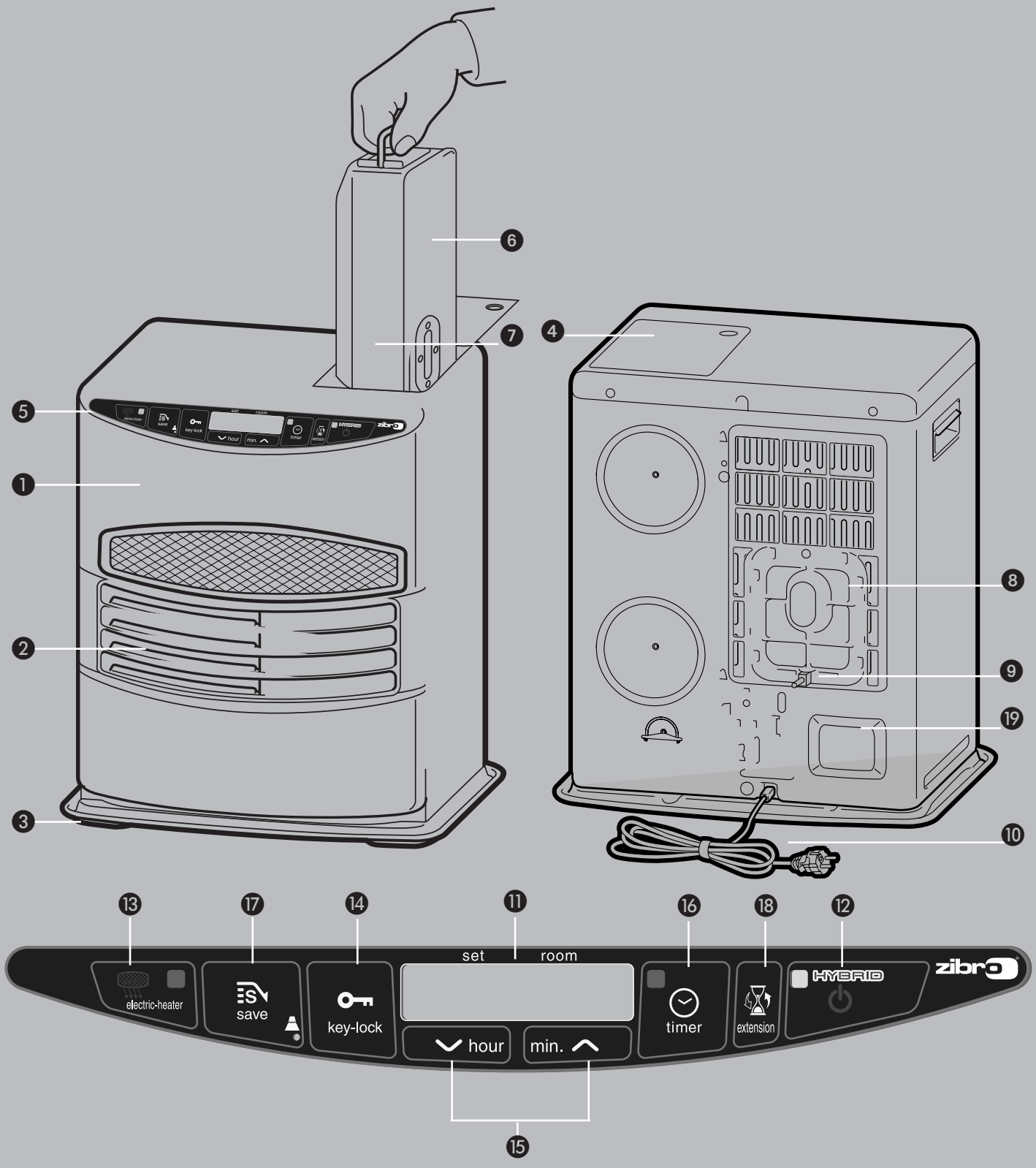
11 TIPS FOR SAFE USE



1. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
2. Do not move the heater when it is burning or still hot. Do not refill nor service the heater when it is burning or still hot.
3. Position the front of the heater at a distance of minimum 1.5 metres from walls, curtains, and furniture.
4. Do not use the heater in dusty rooms. You will not have optimum burning in such rooms. Do not use the heater in the immediate surrounding of a bath, a shower or a swimmingpool.
5. Switch off the heater, before you leave or go sleeping. Unplug the heater as well, when you go away for a longer period of time (e.g. holidays).
6. Store and move fuel only in suitable tanks and jerrycans.
7. Make sure that the fuel is not exposed to heat or extreme temperature changes. Always store the fuel in a cool, dry and dark place (sunlight will affect the quality).
8. Never use the heater in places where harmful gasses or fumes may be present (e.g. exhaust gasses or paint fumes).
9. Beware that the grid of the heater becomes hot. If the appliance is covered there is a risk of fire.
10. Always make sure that there is sufficient ventilation.
11. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.



Defective electrical devices and batteries must be kept separate from household waste. Ensure that there is effective recycling where possible. Ask you local council or dealer for expert advice on recycling.


6
7
4
5
1
2
3
8
9
19
10
13
17
14
11
16
18
12
set
room
electric-heater
save
key-lock
hour
min.
timer
extension
HYBRID
zibro
15

(D) Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.zibro.com, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf www.zibro.com).

(DK) For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til www.zibro.com eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i www.zibro.com).

(ES) Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.zibro.com, o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en www.zibro.com).

(F) Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.zibro.com) ou contactez le notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur www.zibro.com).

(FIN) Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa www.zibro.com tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (www.zibro.com).

(GB) If you need information or if you have a problem, please visit the our website (www.zibro.com) or contact our sales support (you find its phone number on www.zibro.com)

(I) Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.zibro.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate www.zibro.com).

(N) Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.zibro.com. Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i www.zibro.com).

(NL) Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website (www.zibro.com) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op www.zibro.com).

(P) Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site www.zibro.com ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o www.zibro.com)

(PL) W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Zibro dostępną pod adresem www.zibro.com lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Zibro (www.zibro.com)

(S) Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.zibro.com eller kontakta Zibro kundtjänst (du hittar telefonnumret på www.zibro.com).

(SLO) Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu www.zibro.com ali pokličite na telefonsko (www.zibro.com).

(TR) Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, www.zibro.com adresindeki Zibro Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Zibro müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: www.zibro.com).

Zibro® is registered trademark of TOYOTOMI Co., Ltd. for paraffin heaters.

ZIBRO brand paraffin heaters are made in Japan and imported by PVG Holding B.V.

PVG Traffic avg©110325 man_Hybrid

New 07/10

Printed in Japan
8194001921